

Maître de l'ouvrage

FIPOI,
 directeur du projet:
 M. Magnin,
 rue de Varembe 15,
 1211 Genève 20.
 Direction du projet:
 FIPOI, AFF, DFAE, DAEL.

Architecte

Auteur du projet et
 direction architecturale:
 Ugo Brunoni,
 architecte AGA/SIA/FAS,
 rue des Photographes 9,
 1207 Genève.

Direction des travaux

Walo Wurmset,
 architecte SIA/EPFZ,
 En Budron E9,
 1052 Le Mont-sur-Lausanne.

Ingénieurs civils

Béton armé:
 Lebet Jacques,
 rue des Eaux-Vives 7,
 1207 Genève.
 Charpente métallique:
 Guby Carl,
 1867 Ollon.

Bureaux techniques

Electricité:
 Dumont & Schneider SA,
 chemin Grange-Collomb 34,
 1212 Grand-Lancy.

Chauffage/Ventilation/Climatisation:
 Optitherm, M. Schmidt,
 route des Hospitaliers 139,
 1257 Croix-de-Rozon.

Sanitaire:

H. Tanniger SA,
 chemin des Croisettes 28,
 1066 Epalinges.

Acoustique:

AAB J. Stryjenski & H. Monti SA,
 rue des Noirettes 32,
 1227 Les Acacias.

Physique des constructions:
 Solem Expertise SA,
 avenue Cardinal-Mermillod 46,
 1227 Carouge.

Conseiller façades:
 BTCM Sàrl, P. Kilchenmann,
 route de Puidoux 6,
 1603 Grandvaux.

Géotechnique/Géologie:
 Amsler et Bombeli SA,
 rue de Chêne-Bougeries 31,
 1224 Chêne-Bougeries.

Toiture:

Tech-Toit, M. Déglise,
 chemin Esserpy 1,
 1032 Romanel-sur-Lausanne.

Architecte paysagiste

Nossek Walter,
 chemin Champ-Gilbert 1,
 1256 Troinex.

Géomètre

Kupfer Adrien,
 rue Rousseau 36,
 1201 Genève.

Coordonnées

Rue de Lausanne 154,
 1202 Genève.

Conception 1987

Réalisation 1995-1998

1



HISTORIQUE

Don de la Confédération. William Rappard (1883-1958) naquit à New-York de parents suisses. Professeur, haut fonctionnaire de la Société des Nations, dont il dirigea la section des mandats, il fut chargé plusieurs fois de missions importantes par la Confédération et a été également fondateur et directeur de l'Institut Universitaire des Hautes études internationales.

Depuis le 1er janvier 1995, le Centre William Rappard (CWR), qui jadis hébergea le secrétariat du GATT, accueille le siège de l'Organisa-

tion mondiale du commerce (OMC). A côté du CWR, la Fondation des immeubles pour les organisations internationales à Genève (FIPOI) vient de construire une nouvelle salle de conférences, d'une capacité de 710 places.

Egalement dédiée à la mémoire de notre illustre concitoyen, cette nouvelle salle de conférences augmente sensiblement les capacités d'accueil du siège de l'OMC.

En 1994, la décision du Conseil fédéral de construire une nouvelle salle de conférences et de la mettre gratuitement à la disposition de l'OMC pour ses propres besoins, a été un élément déterminant de l'offre suisse pour ac-

2





3

cueillir le siège de l'OMC. A cet effet, les Chambres fédérales ont accepté la proposition de l'exécutif, permettant un don à la FIPOI d'un montant de 31,2 millions de francs pour financer la construction de cette nouvelle salle. La FIPOI a été autorisée à mettre la salle de conférences, dont elle reste propriétaire, à la

disposition d'autres organisations internationales durant les périodes où elle ne serait pas occupée par l'OMC.

Les travaux ont débuté en août 1995. La salle a été inaugurée le 16 février 1998, après 30 mois de travaux.

SITUATION

Proximité du Palais des Nations Unies. La nouvelle salle de conférences est construite en bordure de la rue de Lausanne, dans le parc qui entoure le CWR, à proximité immédiate du bâti-



4



5

ment existant. Cet espace vert se développe en prolongation naturelle de la colline qui relie, en amont de la rue de Lausanne, les parcs de l'Organisation des Nations Unies et le jardin botanique. Cet environnement a conduit à un projet dont les formes et la volumétrie favorisent une harmonie générale entre site et bâtiment.

L'emplacement a conduit à imaginer une salle en hémicycle. Du côté de la présidence, un mur-barrière neutralise le bruit de la rue de Lausanne.

Depuis la présidence, un dégagement visuel et physique à travers le parc se prolonge jusqu'au bord du lac Léman, à travers la sortie de la salle des "pas perdus", zone totalement ouverte sur l'extérieur.

L'important mur de la salle, côté rue de Lausanne, constitue le point de départ en cascade de la toiture du bâtiment, laquelle accompagne la pente du terrain vers le lac et s'insère parfaitement dans le paysage.

La salle s'ouvre vers les jardins et, à travers la salle des "pas perdus", les délégués peuvent sortir du lieu de conférences vers le parc, jusqu'au bord du lac Léman.



6



7



8

PROGRAMME

Optimaliser la construction. La salle de conférences en hémicycle a une capacité totale de 710 places. Elle peut être divisée en deux salles, de 387 et 323 places respectivement.

Une importance particulière est donnée à l'éclairage naturel, zénithal et latéral, ainsi

qu'à une bonne acoustique. Des cabines pour interprètes, accessibles aux handicapés, comme tout l'ensemble d'ailleurs, sont distribuées en périphérie de l'hémicycle, deux parties latérales étant réservées aux observateurs.

La salle des "pas perdus" qui accueille également la cafétéria, se compose d'un grand espace ouvert sur le parc et le lac. L'espace supérieur est occupé par la sal-

le de repos et les sanitaires des interprètes. Au sud, se situent les vestiaires, deux bureaux et l'infirmierie.

Le sous-sol regroupe des locaux techniques (ces derniers accessibles depuis l'extérieur par un escalier), et des locaux publics. En outre, une galerie souterraine relie le sous-sol du bâtiment existant à celui de la nouvelle salle de conférences: elle permet l'exploitation commune des équipements techniques et autorise le transit entre les deux entités, notamment pour l'importante documentation dont l'impression se fait au CWR.

Un monte-charge assure la liaison entre le sous-sol et le rez-de-chaussée. Ses dimensions et sa capacité permettent le transport de documents sur palettes.

Les locaux publics sont indépendants et isolés du reste du sous-sol. Ils regroupent les locaux sanitaires pour hommes et pour femmes, des cabines téléphoniques et des fax. Ils sont directement reliés à la salle des "pas perdus" par un escalier.



9

PROJET

Haute technicité omniprésente. Le bâtiment est construit sur deux niveaux principaux: le rez-de-chaussée et le sous-sol. Le volume du rez-de-chaussée est partiellement dédoublé pour pouvoir aménager certains locaux de services. L'entrée de la salle se situe sur l'axe liant visuellement la présidence à l'entrée de l'OMC (au CWR).

Les murs périphériques, éléments pleins et lourds en pierre naturelle, font barrage au bruit sur trois côtés. La quatrième paroi, qui donne sur le parc, se compose de verre structuré.

La couverture de la salle de conférence (env. 1'000 m²) est, tout comme celle de la salle des "pas perdus", constituée de tôle de cuivre étamé reposant sur une charpente métallique. Toute cette enveloppe répond, dans son ensemble, aux exigences posées en matière d'optimisation de la consommation d'énergie thermique.

Le mur de la Présidence (10 m de haut par 60 m de long) délimite le bâtiment du côté de la rue de Lausanne. Il est constitué de deux murs: l'un, extérieur et l'autre, intérieur, supportant la poutre maîtresse de la toiture, au centre de l'ouverture de la Présidence (d'une largeur de 27 m). Un "anneau technique", double mur circulaire en béton armé, marque le contour de la salle de conférences et se trouve percé par les portes d'accès des "pas perdus" vers la salle. Cet anneau supporte la charpente métallique des toitures ainsi que la galerie qui surplombe la salle en porte-à-faux de 4 m. Les ailes nord et sud présentent

une structure classique de murs et dalles en béton armé, sur deux étages.

La salle de conférences forme un hémicycle de 25,50 m de rayon. Sa surface de 1'000 m² est couverte sans appui intermédiaire. Quant à la salle des "pas perdus", adossée contre la ceinture circulaire de la grande salle, elle est délimitée côté lac par une paroi entièrement vitrée, dessinant une succession de surfaces coniques ou cylindriques concaves - convexes. Les colonnes de cette façade supportent les fermes de la toiture et les réactions (poids plus pression du vent) des surfaces vitrées. La recherche d'un élancement maximal et d'un aspect de légèreté a conduit au choix d'une colonne en acier inoxydable, poli brillant.

La toiture de la salle de conférences est dotée de puits de lumière qui apportent un éclairage naturel, tandis qu'une épine dorsale centrale cintrée couronne le tout.

Dans la salle de conférences, le sol, revêtu de moquette, est constitué d'un faux plancher technique permettant la climatisation, ainsi que le passage des liaisons électriques nécessaires à chaque place de délégué. Le mur de la présidence est recouvert d'un placage en pierre naturelle (granit). Les autres parois sont habillées de bois naturel. Le plafond est composé d'un revêtement métallique avec luminaires incorporés diffusant la lumière naturelle ou artificielle. Des éléments d'obscurcissement complètent ce dispositif.

La lumière artificielle, complément à la lumière naturelle, contribue à la stabilité de la luminosité sur les plans de travail. L'utilisation de sources lumineuses à faible consommation, ainsi que la régulation du niveau d'éclairage, contribuent aux économies d'énergie.

Pour le hall des "pas perdus", le sol en pierre naturelle (travertin) a été choisi en raison de ses qualités de durabilité et d'entretien. Les murs, tout comme d'ailleurs ceux de la salle de conférences, sont habillés de bois naturel. Le plafond, en réalité un faux plafond métallique perforé, intègre les luminaires et les conduites pour la ventilation et le chauffage.

L'isolation thermique des façades est placée sur la face extérieure de la structure du bâtiment; elle est protégée par un revêtement en pierre naturelle. En toiture, les matériaux et le principe d'isolation conduisent à une amélioration des conditions de confort aussi bien en hiver qu'en été et également à une économie d'énergie.

Des installations pour la ventilation et le traitement thermique et hygroscopique de l'air équipent la salle et ses annexes.

Un système d'interprétation simultanée permet la traduction de six, voire huit langues, avec diffusion sur les 710 postes de délégués et d'auditeurs. La centrale de sonorisation autorise la diffusion acoustique dans l'ensemble des locaux, cet équipement participant aussi au système de sécurité. Enfin, trois écrans de projection motorisés permet-



10



11



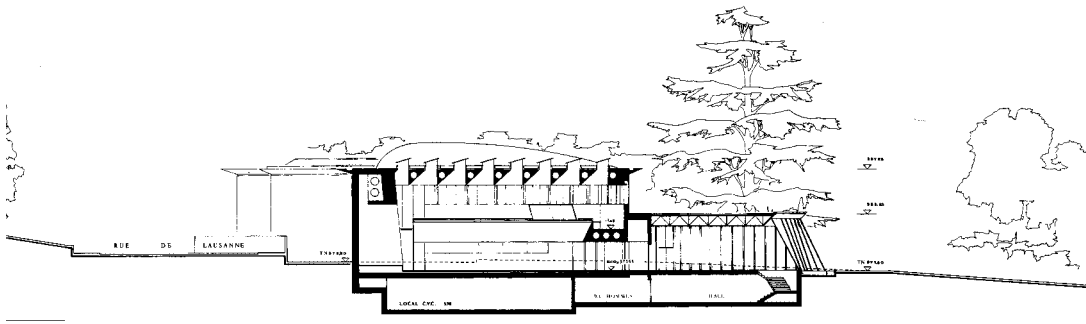
12

tent la projection de diapositives et de vidéogrammes ainsi que la rétroprojection et la vidéoprojection dans les salles, quelle que soit leur partition.

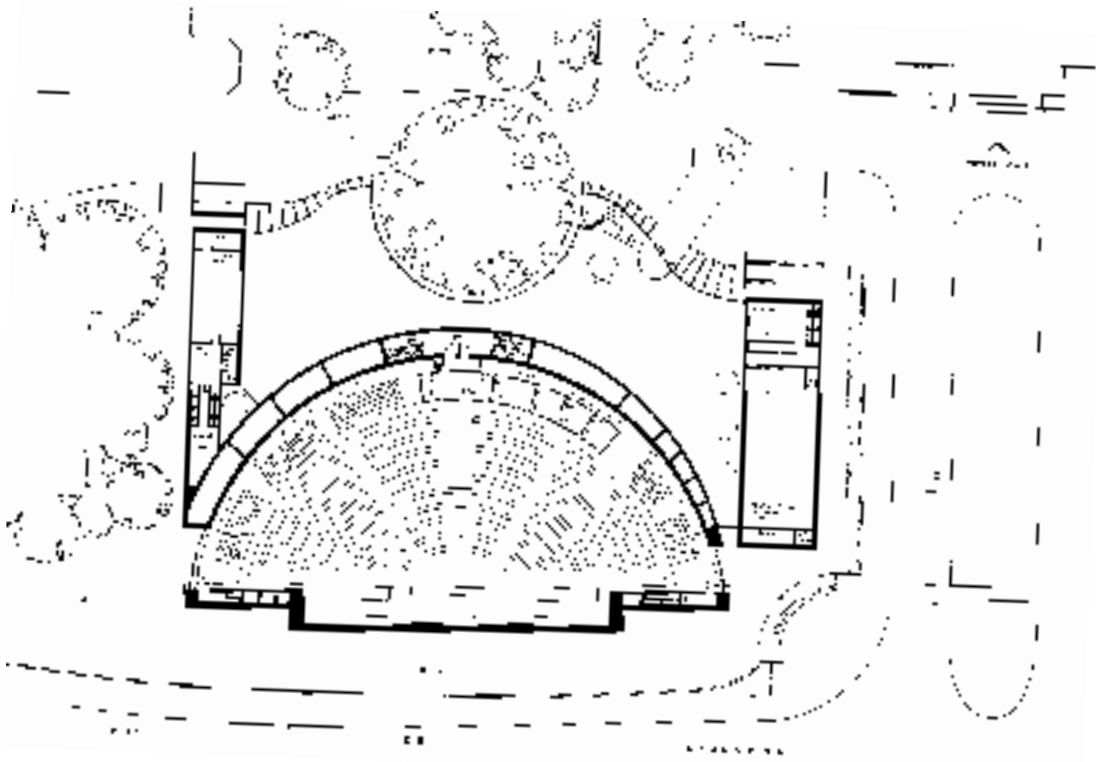
A noter encore la prise en compte très large, dans l'établissement du projet, d'un cèdre de l'Atlas centenaire, autour

duquel s'articule le dessin de la salle des "pas perdus".

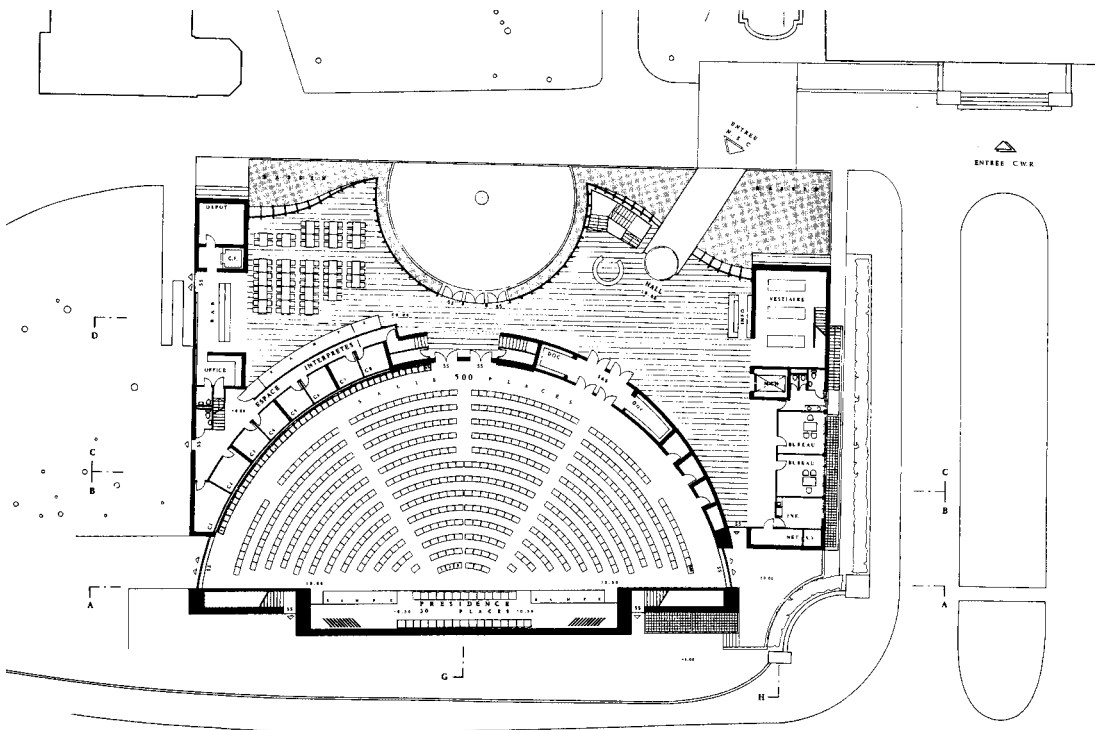
Plusieurs interventions ont été entreprises pour rétablir la bonne santé de cet arbre vénérable et pour le protéger d'éventuelles nuisances dues au chantier.



Coupe G-G



Galleries



Rez-de-chaussée

Photos

Confort acoustique, visuel et climatique s'ajoutent aux caractéristiques spatiales de cet édifice qui présente en même temps un haut degré qualitatif et une grande sobriété de l'expression architecturale.

- 1 Vue du Centre William Rappard
- 2 Vue de la salle
- 3 Vue de la galerie
- 4 Vue de la salle
- 5 Vue depuis le parc
- 6 Vue depuis le portail
- 7 Vue depuis l'entrée
- 8 Salle des «pas perdus»
- 9 Liaison «pas perdus» - cafétéria
- 10 Cafétéria
- 11 Accès secteur interprètes
- 12 Détail poutre maitresse

Caractéristiques générales

Surface brute de plancher totale:	4'549 m ²
Surface totale salle conférences:	1'272 m ²
Volume SIA:	21'590 m ³
Volume SIA salle conférence:	9'880 m ³
Capacité totale salle plénière:	710 pl.
Capacité salle divisée:	387 et 323 pl.
Prix total (h.t.):	31'200'000.—

Seoo

ENTREPRISES ADJUDICATAIRES ET FOURNISSEURS

Liste non exhaustive

Gros-oeuvre du bassin d'agrément
Plâtrerie - Peinture

AMBROSETTI SA
1207 Genève

Gros-oeuvre - Maçonnerie
Béton armé

RUSCONI & CIE SA
1052 Le Mont-sur-Lausanne

Echafaudages

TPH SA
1214 Vernier

Charpente métallique

ZWAHLEN & MAYR SA
1860 Aigle

Façades granit - Revêtement de sols en travertin

MARDECO SA
1263 Crassier

Portes intérieures en bois

BOSCHETTI SA
6805 Mezzovico

Portes métalliques sous-sol

GIVINDUSTRIE SA
1217 Meyrin

Ferblanterie
Couverture

CERUTTI TOITURES SA
1226 Thônex

Ferblanterie - Couverture

RUTSCH HUBERT
1228 Plan-les-Ouates

Etanchéités enterrées

CORIOLANI R.
1217 Meyrin

Etanchéité galerie et bassin d'agrément

ELPOL & CIE SA
1217 Meyrin

Installations électriques

BADEL & CIE SA
1211 Genève 9

Tableaux électriques

HIRSIGER SA
1227 Carouge

Tambour d'entrée

IFFLAND FRERES SA
1066 Epalinges

Interprétation simultanée

PHILIPS SA
1196 Gland

Fourniture éclairage secours

APROTEC SA
1227 Carouge

Fourniture de lustrerie

LUMIVERRE SA
1258 Perly

Fourniture détection incendie

CERBERUS SA
1228 Plan-les-Ouates

Installations de chauffage

BALESTRA, GALIOTTO, TCC SA
1211 Genève 21

Régulation numérique

SAUTER SA
1228 Plan-les-Ouates

Installations de ventilation, climatisation

CHALEUR SA
1227 Carouge

Installations sanitaires

CONSORTIUM TROGER SA, G. CONSTANTIN SA
1228 Plan-les-Ouates

Monte-charge

OTIS
1227 Carouge

Serrurerie - Façades salle et massifs

BITZ & SAVOYE SA
1951 Sion

Serrurerie
Façade voilée pas-perdus

Menuiserie intérieure
Mobilier

Aménagement cafétéria

Fourniture du mobilier

Vitrerie

Stores d'obscurcissement

Volets d'obscurcissement en toiture

Cloisons fixes des sanitaires

Cloison séparation salle

Cloisons métal sous-sol

Sonorisation

Obturation coupe-feu

Faux-plancher et tapis de sol

Sols sans joints

Chapes ciment

Revêtement de parois en bois

Carrelages sols et murs

Plafonds métalliques suspendus

Nettoyage chantier

Jardinier - Paysagiste

Fourniture écrans projection

Tables et fauteuils de conférences

Panneau de chantier

FERRONNERIE GENEVOISE SA
1219 Le Lignon

W. WIDER S.A R.L.
1815 Clarens

ERCAL SA
1211 Genève 29

NMB, MEUBLES DE BUREAUX SA
1211 Genève 11

CONSORTIUM ALPHAVERRER SA, R. STEFANO SA
1040 Echallens

ATELIER SERVICES SA
1010 Lausanne

CERGNEUX SA
1208 Genève

E. BIEDERMANN SA
1224 Chêne-Bougeries

H. & T. RAUMDESIGN AG
1820 Montreux

T. KERN SA
1844 Villeneuve

J. BOSSHARD SA
1052 Le Mont-sur-Lausanne

RAG REICHENBERGER SA
1211 Genève 8

LENZLINGER FILS SA
1227 Carouge

SOLS INDUSTRIELS BRIHO SA
1618 Châtel-st-Denis

AMARIT SA
1020 Renens

GABELLA P.
1004 Lausanne

GATTO G.
1201 Genève

CORTE SA
1032 Romanel-sur-Lausanne

ONET (SUISSE) SA
1205 Genève

DAL BUSCO SA
1241 Puplinge

PERROT SA
2501 Biel/Bienne

TROSSELI AGENCEMENT SA
1211 Genève 11

LOUTAN & CIE
1207 Genève